



**LigAlien** || works by **Mari Takano**

# TAKANO, MARI (b. 1960)

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| ① | <b>LIGALIEN I</b> (2003)                              | 7'46  |
|   | NATHAN NABB <i>soprano saxophone</i>                  |       |
|   | MASAHIKO SUGIHARA <i>tenor saxophone</i>              |       |
|   | WINSTON CHOI <i>piano</i>                             |       |
| ② | <b>JUNGIBILITY</b> (2005–06)                          | 8'45  |
|   | WINSTON CHOI <i>piano</i>                             |       |
| ③ | <b>LIGALIEN III</b> (2007)                            | 7'09  |
|   | KIOKO YASUDA <i>violin</i>                            |       |
|   | KAZUKO NAMBARA <i>harp</i>                            |       |
| ④ | <b>LIGALIEN II</b> (2003)                             | 8'26  |
|   | SHOKO IKEDA <i>oboe</i>                               |       |
|   | KIOKO YASUDA <i>violin</i>                            |       |
|   | MIKI MARUTA <i>17-string koto</i>                     |       |
| ⑤ | <b>FULL MOON</b> for violin and electronics (2008–09) | 11'36 |
|   | MARI KIMURA <i>violin</i>                             |       |

**6** LIGALIEN IV (2007–08) 9'12

NATHAN NABB *soprano saxophone*

MASAHIKO SUGIHARA *tenor saxophone*

WINSTON CHOI *piano*

CONCERTO FOR FLUTE AND STRING ORCHESTRA 21'02

(2004–06) In Memoriam György Ligeti

**7** I. Chicago 5'50

**8** II. The Only Flower in the World 6'27

**9** III. Walking 8'29

SHARON BEZALY *flute*

SWEDISH CHAMBER ORCHESTRA, ÖREBRO

ANNE MANSON *conductor*

TT: 75'47

*All the works on this recording are in manuscript.*

**M**ari Takano received her first piano lessons at the age of three and wrote her first composition when she was five. After completing composition studies at the Toho Gakuen College of Music, she went to Germany to study under Brian Ferneyhough in Freiburg. Moving to Hamburg, she studied under György Ligeti, who encouraged her to free herself from the influences of what he called ‘the old-fashioned avant-garde’ and to develop her own personal style.

Mari Takano has been awarded numerous prizes, among them the Mainichi Newspaper Prize, the NHK Prize, the Irino Prize, the Förderpreis Stuttgart and the First Prize at the Ancona International Composition Competition in Italy. In 2002, BIS released a CD devoted to her works ('Women's Paradise', BIS-CD-1238), which earned international acclaim and has been broadcast in Europe, in the USA and Australia. In the same year, she stayed three months as a guest composer at the Northwestern University in Chicago. In October 2009 Mari Takano gave lectures on her work at the Roosevelt University in Chicago and at Prof. Julia Wolfe's Composers Forum at New York University.

Mari Takano has received numerous commissions, for example from the City of Hamburg, the US Embassy in Tokyo, the Kanagawa Arts Festival and various performers. Her works have been performed at various festivals, among them the Ligeti Congress Hamburg, the Steirischer Herbst Graz, the Holland Festival, the Bergen International Festival and the Music from Japan Festival New York. Mari Takano teaches as an assistant lecturer at the Toho Junior College of Music.

## **LigAlien I**

The basic idea for *LigAlien* came to me while preparing a lecture on the works of my teacher György Ligeti at the Northwestern University in 2002: how would it be to implant ‘alien’ DNA (i.e. my own) into one of Ligeti’s works? I took the beginning and the rhythmic cycle of the second movement of his *Horn Trio* and let this evolve in all kinds of directions – for example, the rhythmic cycle is inter-

rupted by pauses, unforeseen events, short melodies and so on. In the course of the work, the interruptions become bolder and more prominent, until nothing is left of Ligeti's idea. Instead an alien being has come into life, a being which seems to like jazz quite a lot. A fully fledged yet highly dissonant boogie-woogie piano solo (somewhat reminiscent of Pharoah Sanders) leads to a surprisingly calm codetta with allusions to the mediaeval *hoquetus* technique Ligeti liked so much.

### **LigAlien II**

This piece was originally composed for *hichiriki* (a Japanese double-reed wind instrument), violin and 17-string *koto*, and was commissioned by the *hichiriki* player Nakamura Hitomi. As with *LigAlien I*, the initial rhythmical pattern – consisting this time of 7+5 quavers – refers to the second movement of Ligeti's *Horn Trio*, and once more the pattern leads to the growth of something very dissimilar from the model.

While the general atmosphere of the piece rapidly becomes very unlike Ligeti, there is a quasi-quotation from the sixth of Ligeti's piano *Études* near the climax of the piece which abruptly leads to another quasi-quotation, this time from Machaut's *Messe de Nostre Dame*, a combination which might be thought of as a rather Escher-like improbability.

### **LigAlien III**

*LigAlien III* was written for the Ligeti Memorial concert in Hamburg in 2007. From about eight months before he died until some time after his death, Ligeti appeared quite often in my dreams. Many ideas in *LigAlien III* have to do with a dream I had after Ligeti's demise. In this dream I saw Ligeti walking in a strange space with white pillars and nothing else, together with other people I didn't know. An image of these countless pillars appears in the middle of *LigAlien III*, the pillars symbolized by harsh octaves in the violin. In the coda, over *glissandi* in the

harp, the violin plays a melody that I think of as a kind of memory of the charm, brilliance and liveliness of the Ligeti I remember from my studies in Hamburg.

### **LigAlien IV**

I started working on *LigAlien IV* immediately after finishing my *Flute Concerto*, originally intending to continue in a similar vein. But the longer I kept writing on the piece, the more my musical inspiration went in a very different direction, so that after much struggle I finally had to give in. In this sense, I think that *LigAlien IV* really was the start of something new. The piece evolves out of a somewhat ethnic saxophone melody, and many cultures and genres enter the music – as in a very strange dream. The form that results is equally unpredictable; finally, after many twists and turns, the music reaches an assertive ending in a kind of ragged big-band style.

### **Jungibility**

This piece was commissioned by the Norwegian pianist Ellen Ugelvik. *Jungibility* is about the jungle, perhaps the jungle of Duke Ellington or the jungle of old and new and culture and fads in Tokyo. A texture of heavily bouncing chords serves as point of departure for excursions in many different directions; some of them might be slightly reminiscent of Stockhausen, others of jazz, for example of Omar Sosa's angular solos. But always the same identity is at work, directing me back to where the piece started, until the music takes off and rushes to the end, the first true melody of the piece singing over the angry waves of its accompaniment.

As for the title, I am indebted to the employees of a Japanese-American company who used to speak all the time about 'bisibility'. For a while this word seemed quite mysterious to me, but in the end I understood: Japanese have difficulties in pronouncing the English 'v', so they replace it with 'b'. OK, I thought, let's create more '-ibilities'. Thus the title of the work was born.

## **Full Moon**

This piece was commissioned from the Music from Japan Festival 2009 in New York and first performed by Mari Kimura. In composing *Full Moon*, I drew inspiration from the works of two great women artists – Björk’s *Medúlla* and Pina Bausch’s ballet *Vollmond* (hence the title of my work).

I was especially intrigued by the way Björk created a highly colourful and original soundscape by using mainly the human voice and electronic transformations of it. Similarly, about 80% of the sound material for *Full Moon* is based on samples of Mari Kimura’s violin which have been electronically edited in all conceivable ways, last but not least by means of ‘Melodyne’ software.

As for the electronic transformations of the violin material and the addition of (virtual) synthesizers, I tried to establish a continuum between the natural violin sound and synthetic sounds (similar to what Stockhausen did in his *Gesang der Jünglinge*).

The form of *Full Moon* (and part of its imagery) was inspired by Pina Bausch’s ballet. From the scattered sounds of the beginning, several emotional and musical strata evolve: quasi-improvisatory parts with nightmarish undertones, a gently lunatic waltz, a roguish violin dance, a fourteen-part counterpoint, a quasi-minimalist web of *pizzicati* and a heavily rocking passage echoing electric Miles Davis. All these elements permeate each other and merge finally into a frenetic *stretta*, reflecting the finale of the ballet in which all the dancers are dancing in moonlit water. A quiet codetta leads the music back into open space.

I would like to thank Hubertus Dreyer for helping me with the electronic realization of the work.

## **Concerto for Flute and String Orchestra**

I called the first movement of my *Flute Concerto* ‘Chicago’ because I started to write the piece in October 2002 while staying there on a scholarship from the

Japanese government. The Iraq war had not yet begun, but there was a kind of strange tension in the air; it is this feeling I wanted to portray in this movement which, like the rest of the work, makes frequent use of microtones. It consists for the most part of two different types of music fading in and out alternatively. The final part, however, sounds rather like jazz, gone through the experience of Stockhausen's *Trans*. The second movement, whose title I borrowed from a Japanese pop song, is a kind of ode to humanity. Imagine that people start to sing on their own but gradually join each other into a polyphonic texture, like many flowers swaying in the wind might add up to a constantly changing pattern. 'Walking', the title of the last movement, refers to walking towards a goal, a powerfully optimistic attitude as an answer to the questions of the first movement. The first part is influenced by African-American pop music. A kind of flute cadenza with scattered accompaniment follows. This leads to the torrent of the final part, with a powerful ostinato in the bass and fast figuration in the upper strings. In the midst of the torrent, there is a flute solo sounding like a bird's song, only to be washed away by the figuration again.

© Mari Takano 2011

**Nathan Nabb** is currently on faculty at Stephen F. Austin State University where he teaches saxophone and chamber music. In demand as a performer and clinician, he has given concerts and masterclasses in the United States, Europe and Asia, is active as a recitalist and chamber musician and also frequently performs with orchestras. Nathan Nabb is a graduate of the University of Illinois and Northwestern University.

**Masahito Sugihara** is assistant professor of saxophone at Morehead State University. He earned his Master of Music and Doctor of Music degrees from North-

western University as a student of Frederick L. Hemke. Sugihara has appeared as recitalist and clinician in Japan, Canada, Norway, and United States and has performed with ensembles such as Chicago Chamber Musicians, Chicago Lyric Opera, Chicago Symphony Orchestra, Milwaukee Symphony Orchestra, Network for New Music and the New York City Ballet.

Laureate of the 2003 Honens International Piano Competition and winner of the 2002 Concours international de piano d'Orléans, the Canadian pianist **Winston Choi** is an inquisitive performer whose fresh approach to standard repertory, and whose commitment to, and masterful understanding and performance of works by living composers, make him one of today's most dynamic young concert artists. Performing in recital and with orchestra across four continents, Choi is assistant professor and head of piano at Roosevelt University's Chicago College of Performing Arts.

**Kioko Yasuda**, violin, graduated from the Toho Gakuen College of Music and studied the violin under Ryousaku Kubota and Koichiro Harada. She made her debut in 1983. In 1997 she served as leader at the production of Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea* conducted by Hiroshi Wakasugi at the Tokyo Chamber Opera. Apart from contemporary music, Kioko Yasuda's international career also encompasses performing in a tango ensemble.

**Kazuko Nambara**, harp, started playing the harp at the age of eight, studying with Masayo Matsuo, Sumire Kuwajima and Josef Molnar at the Toho Gakuen College of Music. After graduation, she worked as a freelance harpist in various orchestras and ensembles. From 1987 to 1993 she lived in Germany, where she concentrated on duo performances with bassoon and solo recitals, activities she has continued after returning to Japan.

The oboist **Shoko Ikeda** studied at the Tokyo University of the Arts and at the Richard-Strauss-Konservatorium in Munich; among her teachers were Fumiaki Miyamoto and François Leleux. She received first prizes at the Tsuyama International Music Festival and at the thirteenth Japan Wind and Percussion Competition. Since 2004 she has been a member of the NHK Symphony Orchestra and of the Trio Cinq Anches, and also teaches at the Tokyo University of the Arts.

**Miki Maruta** studied the *koto* under Tadao and Kazue Sawai and graduated *summa cum laude* from Takasaki College. From 1990 to 1992, she taught the *koto* as artist-in-residence at the Wesleyan University, and in 1994 she was awarded a scholarship by the Japanese Ministry of Culture. Appearances include the Tampere Festival in Finland, Butch Morris' 'U.S. Conduction Tour' and concerts with Terry Riley.

*For further information please visit [www.geocities.jp/mik\\_maruta/](http://www.geocities.jp/mik_maruta/)*

The violinist and composer **Mari Kimura** trained at the Toho Gakuen College of Music, Boston University and the Juilliard School. She studied with Armand Weisbord, Toshiya Eto, Roman Totenberg and Joseph Fuchs. Kimura is the inventor of 'subharmonics', an extended bowing technique to play one octave below the violin's normal range, without changing the tuning. She is also renowned for her interactive computer music works and her collaboration with IRCAM in Paris. She has received numerous awards including a Guggenheim Fellowship, a Fromm Award and the prestigious Kenzo Nakajima Music Prize.

*For further information please visit [www.marikimura.com](http://www.marikimura.com)*

Described by *The Times* (UK) as 'God's gift to the flute', **Sharon Bezaly** has inspired composers including Sofia Gubaidulina, Kalevi Aho and Sally Beamish to write for her, and has to date seventeen dedicated concertos which she performs

worldwide with orchestras such as the Leipzig Gewandhaus Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra and Cincinnati Symphony Orchestra. She has played at the Musikverein in Vienna, at the BBC Proms, and at Sydney Opera House, and has given recitals at the Wigmore Hall, London and Concertgebouw, Amsterdam. She plays on a specially built Muramatsu 24-carat gold flute. Sharon Bezaly's recordings on BIS have won her the highest accolades.

*For further information please visit [www.sharonbezaly.com](http://www.sharonbezaly.com)*

The **Swedish Chamber Orchestra, Örebro**, founded in 1995, numbers 38 musicians and brings chamber-musical qualities to its music making, even in works usually associated with a full symphony orchestra. The SCO pursues an active role in contemporary music, and also enjoys a long-standing relationship with the baroque violinist and conductor Andrew Manze. Nikolaj Znaider became principal guest conductor in the spring of 2009. The SCO's international tours have included performances at prestigious venues and festivals worldwide.

**Anne Manson** was the first woman to conduct at the Salzburg Festival, leading the Vienna Philharmonic Orchestra in a highly acclaimed production of Mussorgsky's *Boris Godunov*. She is also one of only three women to have been appointed music director – in 1999 – of a leading American symphony orchestra, the Kansas City Symphony. Numerous European engagements include appearances with the Ensemble Intercontemporain, the London Philharmonic Orchestra and the Residentie Orchestra of The Hague.

**M**ari Takano erhielt ihren ersten Klavierunterricht mit drei Jahren; ihre erste Komposition schrieb sie mit fünf. Nach dem Abschluss ihres Kompositionsstudiums am Toho Gakuen College of Music ging sie nach Deutschland, um zunächst bei Brian Ferneyhough in Freiburg zu studieren. In Hamburg studierte sie dann bei György Ligeti, der sie ermutigte, sich von dem zu befreien, was er die „alte Avantgarde“ nannte, und ihren eigenen Stil zu entwickeln.

Mari Takano wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, u.a. mit dem Mainichi Newspaper Prize, dem NHK Preis, dem Irino Preis, dem Förderpreis der Stadt Stuttgart und dem 1. Preis der Ancona International Composition Competition in Italien. 2002 erschien bei BIS eine ihrem Schaffen gewidmete CD („Women's Paradise“, BIS-CD-1238), die international große Beachtung gefunden hat und in Europa, Australien und den USA im Rundfunk ausgestrahlt wurde. Im selben Jahr war sie für drei Monate Gastkomponistin an der Northwestern University in Chicago. Im Oktober 2009 hielt Mari Takano an der Roosevelt University in Chicago und bei Prof. Julia Wolfes „Composers Forum“ an der New York University Vorträge über ihre Arbeit.

Mari Takano hat zahlreiche Aufträge erhalten, u.a. von der Stadt Hamburg, der US-Botschaft in Tokio, dem Kanagawa Arts Festival sowie verschiedenen Musikern. Ihre Werke wurden bei zahlreichen Festivals aufgeführt, u.a. beim Ligeti-Kongress in Hamburg, dem Steirischen Herbst in Graz, dem Holland Festival, dem Bergen International Festival und dem Music from Japan Festival New York. Mari Takano ist Lehrbeauftragte am Toho Junior College of Music.

## **LigAlien I**

Die Ausgangsidee zu *LigAlien* hatte ich, als ich 2002 eine Vorlesung über die Werke meines Lehrers György Ligeti an der Northwestern University vorbereitete: Wie wäre es, „fremdartige“ (alien) DNA – d.h. meine eigene – in ein Werk Ligetis

zu implantieren? Ich wählte den Anfang und das rhythmische Kreisen des zweiten Satzes seines *Horntrios* und ließ es in alle möglichen Richtungen weiterwachsen – beispielsweise wird der kreisende Rhythmus von Pausen, unvorhersehbaren Geschehnissen, kurzen Melodien usw. unterbrochen. Im weiteren Verlauf des Stücks werden die Unterbrechungen kühner und raumgreifender, bis schließlich nichts mehr von Ligetis Idee übrig bleibt. Stattdessen ist ein fremdes Wesen (Alien) zum Leben erwacht – ein Wesen, das offenkundig ein Faible für den Jazz hat. Ein ausgewachsener, aber hochdissonanter Klavier-Boogie-Woogie (Pharoah Sanders könnte einem in den Sinn kommen) führt zu einer überraschend ruhigen Codetta mit Anklängen an die mittelalterliche Hoquetus-Technik, die Ligeti so sehr schätzte.

### **LigAlien II**

Dieses Stück sieht in der Originalbesetzung Hichiriki (ein japanisches Doppelrohrblattinstrument), Violine und 17-saitiges Koto vor; es wurde von dem Hichiriki-Spieler Nakamura Hitomi in Auftrag gegeben. Wie in *LigAlien I* steht am Beginn ein rhythmisches Pattern – diesmal sind es 7 plus 5 Achtel –, das auf den zweiten Satz von Ligetis *Horntrio* verweist, und erneut mündet es in etwas, das sich sehr vom Modell unterscheidet. Obgleich sich die Grundstimmung rasch von Ligeti entfernt, erklingt im Umfeld des Werkhöhepunkts ein Zitat aus Ligetis *Klavieretüde Nr. 6*, abrupt gefolgt von einem anderen Zitat, diesmal aus Machauts *Messe de Nostre Dame* – eine Kombination, die wie eine Unglaublichkeit aus der Werkstatt M. C. Eschers erscheinen mag.

### **LigAlien III**

*LigAlien III* wurde für das Ligeti-Gedenkkonzert 2007 in Hamburg komponiert. Ungefähr acht Monate vor seinem Tod bis einige Zeit danach erschien Ligeti mir ziemlich oft in meinen Träumen. Viele Ideen in *LigAlien III* haben mit einem Traum zu tun, den ich nach Ligetis Tod hatte. In diesem Traum ging Ligeti mit anderen,

mir unbekannten Menschen durch ein seltsames Gebiet, in dem außer weißen Säulen nichts zu sehen war. Einen Eindruck dieser zahllosen Säulen vermitteln die harschen Oktaven der Violine in der Mitte von *LigAlien III*. In der Coda spielt die Violine über Harfen-Glissandi eine Melodie, die ich als eine Art Erinnerung an den Zauber, die Brillanz und die Lebhaftigkeit Ligetis verstehe, so wie ich ihn in meiner Hamburger Studienzeit erlebt habe.

### **LigAlien IV**

Die Arbeit an *LigAlien IV* nahm ich direkt nach der Fertigstellung meines *Flötenkonzerts* auf und wollte zuerst in ähnlicher Weise weitermachen. Doch je länger ich an dem Stück arbeitete, umso mehr ging meine Inspiration einen entschieden anderen Weg, so dass ich nach einiger Widerwehr schließlich nachgeben musste. In dieser Hinsicht denke ich, dass *LigAlien IV* tatsächlich der Anfang von etwas Neuem war. Das Stück entwickelt sich aus einer ethnisch anmutenden Saxophonmelodie, dazu geben sich viele Kulturen und Genres ein Stelldichein – wie in einem höchst seltsamen Traum. Die daraus resultierende Form ist ebenso unberechenbar; nach einer Vielzahl überraschender Wendungen findet die Musik zu guter Letzt mit einer Art von zerrissenem Bigband-Stil zu einem nachdrücklichen Abschluss.

### **Jungibility**

Diese Komposition wurde von der norwegischen Pianistin Ellen Ugelvik in Auftrag gegeben. *Jungibility* (*Dschungibilität*) handelt vom Dschungel – dem Jungle-Stil Duke Ellingtons vielleicht oder dem Dschungel des Alten und Neuen und der Kultur und der Marotten in Tokio. Eine gewichtige Akkordtextur dient als Ausgangspunkt für Exkurse in viele verschiedene Richtungen; einige davon könnten entfernt an Stockhausen erinnern, andere an den Jazz – u.a. an Omar Sosas verwinckelte Soli. Doch immer ist dieselbe Identität zugange, und sie führt mich zurück zum Anfang, bis die Musik abhebt und dem Ende zueilt, wenn sich die erste wahre

Melodie dieses Stücks über den wütenden Wellen ihrer Begleitung aussingt.

Den Titel des Werks geht zurück auf die Beschäftigten einer japanisch-amerikanischen Firma, die unentwegt von „bisibility“ redeten. Eine Zeitlang fand ich dieses Wort ziemlich mysteriös, aber schlussendlich verstand ich: Japaner haben Schwierigkeiten, das englische „v“ auszusprechen und ersetzen es mit „b“. Na gut, dachte ich mir, da muss es doch noch mehr „-bilities“ geben! Und so wurde der Titel dieses Werks geboren.

## **Full Moon**

*Full Moon* wurde vom Music from Japan Festival 2009 in New York in Auftrag gegeben und von Mari Kimura uraufgeführt. Bei der Komposition inspirierten mich Arbeiten zweier großer Künstlerinnen – Björks *Medúlla* und Pina Bauschs Choreografie *Vollmond* (daher der Titel meines Werks). Besonders faszinierte mich die Art, wie Björk fast ausschließlich mittels der menschlichen Stimme und ihrer elektronischen Transformationen eine ungemein farbenreiche, originäre Klanglandschaft erzeugt. Ganz ähnlich basieren 80% des Klangmaterials für *Full Moon* auf Samples von Mari Kimuras Violine, die auf jede erdenkliche Weise elektro-nisch nachbearbeitet wurden – nicht zuletzt mit „Melodyne“-Software.

Was die elektronische Transformation des Violinmaterials und die Hinzufügung von (virtuellen) Synthesizern betrifft, so habe ich versucht, ein Kontinuum zwischen dem natürlichen Violinklang und den synthetischen Klängen herzustellen (ähnlich wie Stockhausen in seinem *Gesang der Jünglinge*).

Die Form von *Full Moon* (und zum Teil auch seine Symbolik) wurde von Pina Bauschs Tanztheaterstück inspiriert. Aus den versprengten Klängen des Anfangs entwickeln sich verschiedene emotionale und musikalische Schichten: quasi-improvisorische Teile mit alpträumhaften Untertönen, ein sanfter Wahnsinnswalzer, ein schalkhafter Violintanz, ein vierzehnstimmiger Kontrapunkt, ein quasi-minimalistisches Netz von Pizzikati und ein heftig „rockender“ Abschnitt mit An-

klängen an den „elektrischen“ Miles Davis. All diese Elemente durchdringen einander und verschmelzen schließlich zu einer frenetischen Stretta, die das Finale der Choreografie widerspiegelt, in dem alle Tänzer in mondbeschienem Wasser tanzen. Eine stille Codetta führt die Musik wieder ins Freie.

Mein Dank gilt Hubertus Dreyer für seine Hilfe bei der elektronischen Realisierung dieses Werks.

### **Konzert für Flöte und Streichorchester**

Ich habe den ersten Satz meines *Flötenkonzerts „Chicago“* genannt, weil ich das Stück im Oktober 2002 in Chicago komponierte, wo ich mich dank eines Stipendiums der japanischen Regierung aufhielt. Der Irakkrieg hatte noch nicht begonnen, doch lag eine seltsame Spannung in der Luft; diese Stimmung wollte ich in diesem Satz einfangen, der, wie das übrige Werk, vielfach Gebrauch von Mikrointervallen macht. Er besteht zu weiten Teilen aus zwei verschiedenen Typen von Musik, die abwechselnd ein- und ausgeblendet werden. Der Schlussteil hingegen klingt eher nach einer Jazzmusik, die Stockhausens *Trans* durchlebt hat. Der zweite Satz, dessen Titel ich einem japanischen Popsong entlehnt habe, ist eine Art Ode an die Menschheit. Stellen Sie sich vor, dass Menschen für sich zu singen anfangen, allmählich aber zu einer polyphonen Textur zusammenwachsen – so wie vom Wind bewegte Blumenfelder ein unablässig wechselndes Muster ergeben. „Walking“, der Titel des letzten Satzes, meint das einem Ziel zustrebende Gehen, eine kraftvolle, optimistische Haltung, die eine Antwort auf die Fragen des ersten Satzes darstellt. Der erste Teil ist von afro-amerikanischer Popmusik beeinflusst; eine Art Flötenkadenz mit vereinzelter Begleitung schließt sich an, um in die Sturzflut des Schlussteils mit kräftigem Bass-Ostinato und geschwinden Figurationen der hohen Streicher zu münden. Inmitten Mitte dieser Sturzflut erklingt wie ein Vogelgesang ein Flötensolo, das doch wieder von den Figurationen hinweggeschwemmt wird.

© Mari Takano 2011

**Nathan Nabb** lehrt als Fakultätsmitglied Saxophon und Kammermusik an der Stephen F. Austin State University. Der vielgefragte Musiker und Seminarleiter hat Konzerte und Meisterklassen in den USA, in Europa und Asien gegeben. Darüber hinaus tritt er mit Recitals und Kammermusik hervor und konzertiert häufig mit Orchestern. Nathan Nabb ist Absolvent der University of Illinois und der Northwestern University.

**Masahito Sugihara** ist Lehrbeauftragter für Saxophon an der Morehead State University. Als Student von Frederick L. Hemke graduierte und promovierte er an der Northwestern University. Sugihara tritt als Recitalist und Seminarleiter in Japan, Kanada, Norwegen und den USA auf; er hat mit Ensembles wie den Chicago Chamber Musicians, der Chicago Lyric Opera, dem Chicago Symphony Orchestra, dem Milwaukee Symphony Orchestra, dem Network for New Music und dem New York City Ballet zusammengearbeitet.

Der kanadische Pianist **Winston Choi** – Preisträger der Honens International Piano Competition 2003 und Gewinner des Concours international de piano d’Orléans 2002 – ist ein Musiker von eminenter Neugier. Aufgrund seines erfrischenden Umgangs mit dem Standardrepertoire sowie seines Engagements und seiner großen Empathie für Werke lebender Komponisten, die er meisterlich interpretiert, gehört er zu den dynamischsten jungen Konzertkünstlern unserer Tage. Recitals und Auftritte mit Orchestern haben ihn in vier Kontinente geführt. Choi ist Lehrbeauftragter und Leiter der Klavierabteilung des Roosevelt University’s Chicago College of Performing Arts.

Die Violinistin **Kioko Yasuda** absolvierte das Toho Gakuen College of Music und studierte Violine bei Ryousaku Kubota und Koichiro Harada. 1983 gab sie ihr Debüt; 1997 wirkte sie als Konzertmeisterin an der von Hiroshi Wakasugi geleiteten

Produktion von Monteverdis *L'incoronazione di Poppea* an der Tokyo Chamber Opera mit. Neben zeitgenössischer Musik gehört zu Kioko Yasudas internationaler Karriere auch das Musizieren in einem Tangoensemble.

Die Harfenistin **Kazuki Nambara** begann das Harfenspiel mit acht Jahren; zu ihren Lehrern gehörten Masayo Matsuo, Sumire Kuwajima und Josef Molnar am Toho Gakuen College of Music. Nach ihrem Abschluss arbeitete sie als freiberufliche Harfenistin in verschiedenen Orchester und Ensembles. Von 1987 bis 1993 lebte sie in Deutschland, wo sie sich auf Duos mit Fagott und auf Solo-Recitals konzentrierte – Aktivitäten, die sie nach ihrer Rückkehr nach Japan fortgesetzt hat.

Die Oboistin **Shoko Ikeda** studierte an der Hochschule der Künste Tokio (Tokyo Geijutsu Daigaku) und am Richard-Strauss-Konservatorium München; zu ihren Lehrern zählten Fumiaki Miyamoto and François Leleux. Sie gewann 1. Preise beim Tsuyama International Music Festival und bei der 13. Japan Wind and Percussion Competition. Seit 2004 ist sie Mitglied des NHK Symphony Orchestra und des Trio Cinq Anches; außerdem unterrichtet sie an der Hochschule der Künste Tokio.

**Miki Maruta** studierte Koto bei Tadao und Kazue Sawai; am Takasaki College graduierte sie *summa cum laude*. Von 1990 bis 1992 unterrichtete sie Koto als Artist-in-Residence an der Wesleyan University, 1994 wurde sie mit einem Stipendium des japanischen Kulturministeriums ausgezeichnet. Sie ist u.a. beim Tampere Festival in Finnland, im Rahmen von Butch Morris' „U.S. Conduction Tour“ und in Konzerten mit Terry Riley aufgetreten.

Weitere Informationen finden Sie auf: [www.geocities.jp/mik\\_maruta/](http://www.geocities.jp/mik_maruta/)

Die Violinistin und Komponistin **Mari Kimura** erhielt ihre Ausbildung am Toho Gakuen College of Music, an der Boston University und an der Juilliard School.

Sie studierte bei Armand Weisbord, Toshiya Eto, Roman Totenberg und Joseph Fuchs. Mari Kimura hat eine Bogentechnik entwickelt („Subharmonics“), die es ermöglicht, den Tonumfang der Violine eine Oktave nach unten zu erweitern, ohne die Saitenstimmung zu ändern. Außerdem ist sie bekannt für ihre interaktiven Computermusikwerke und ihre Zusammenarbeit mit dem IRCAM in Paris. Sie hat zahlreiche Auszeichnungen erhalten, u.a. Guggenheim Fellowship, Fromm Award und den renommierten Kenzo Nakajima Music Prize.

Weitere Informationen finden Sie auf: [www.marikimura.com](http://www.marikimura.com)

**Sharon Bezaly**, von der englischen *Times* als „Gottes Geschenk an die Flöte“ bezeichnet, hat Komponisten wie Sofia Gubaidulina, Kalevi Aho und Sally Beamish inspiriert, Werke für sie zu komponieren. Siebzehn Konzerte wurden ihr bislang gewidmet, die sie in der ganzen Welt mit Orchestern wie dem Gewandhausorchester Leipzig, dem Royal Philharmonic Orchestra und dem Cincinnati Symphony Orchestra aufführt. Sie hat im Wiener Musikvereinsaal, bei den BBC Proms und im Sydney Opera House gespielt; Recitals führten sie in die Londoner Wigmore Hall und das Concertgebouw Amsterdam. Sharon Bezaly spielt eine speziell für sie angefertigte 24-karätige Muramatsu-Goldflöte. Ihre Aufnahmen bei BIS wurden mit höchstem Lob bedacht.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.sharonbezaly.com](http://www.sharonbezaly.com)

Das **Schwedische Kammerorchester (SKO), Örebro**, wurde 1995 gegründet und besteht aus 38 Musikern. Sein Musizieren ist geprägt von kammermusikalischen Qualitäten – selbst in Werken, die man üblicherweise mit einem ausgewachsenen Symphonieorchester in Verbindung bringt. Das SKO ist darüber hinaus auf dem Gebiet der zeitgenössischen Musik aktiv, und es erfreut sich einer langjährigen Zusammenarbeit mit dem Barockviolinisten und Dirigenten Andrew Manze. Im Frühjahr 2009 wurde der international renommierte Violinist Nikolaj Znaider Erster

Gastdirigent des SKO. Internationale Tourneen haben das Ensemble zu bedeutenden Konzertsälen und Festivals in aller Welt geführt.

**Anne Manson** war die erste Frau, die bei den renommierten Salzburger Festspielen dirigierte, als sie die Wiener Philharmoniker bei einer begeistert aufgenommenen Produktion von Mussorgskys *Boris Godunow* leitete. Darüber hinaus ist sie eine von bislang nur drei Frauen, die an die Spitze eines großen amerikanischen Symphonieorchesters berufen wurden: dem Kansas City Symphony Orchestra, dessen Musikalische Leitung sie 1999 übernahm. Zu ihren zahlreichen europäischen Engagements zählen Konzerte mit dem Ensemble Intercontemporain, dem London Philharmonic Orchestra und dem Residentie Orkest Den Haag.

**M**ari Takano a reçu ses premières leçons de piano à trois ans et elle a écrit ses premières compositions à cinq ans. Après avoir terminé ses études de composition au conservatoire Toho Gakuen, elle se rendit en Allemagne pour travailler avec Brian Ferneyhough à Fribourg. Elle déménagea à Hambourg pour étudier avec György Ligeti qui l'encouragea à se libérer des influences de ce qu'il appelait «l'avant-garde vieux jeu» et à développer son propre style personnel.

Mari Takano a reçu de nombreux prix dont les prix du journal Mainichi, NHK, Irino, Förderpreis Stuttgart et Premier prix au concours international de composition d'Ancona en Italie. 2002 vit la sortie du disque BIS dédié à ses œuvres (« Women's Paradise » BIS-CD-1238) qui fut salué de par le monde entier et qui a été joué sur les ondes des radios européennes, américaines et australiennes. Cette même année, elle demeura trois mois comme compositeur invité à la Northwestern University à Chicago. En octobre 2009, Mari Takano a donné des cours sur son travail à l'université Roosevelt à Chicago et au Composers Forum du prof. Julia Wolfe à l'université de New York.

Parmi les nombreuses commandes reçues par Mari Takano nommons celles de la ville de Hambourg, de l'embassade des Etats-Unis à Tokyo, du Festival des arts de Kanagawa et de plusieurs interprètes. Ses œuvres ont été jouées à divers festivals dont au Congrès Ligeti à Hambourg, Steirischer Herbst Graz, au Festival de Hollande, au Festival international de Bergen et à la Musique du Festival du Japon à New York. Mari Takano enseigne au Toho Junior College of Music.

## LigAlien I

L'idée fondamentale pour *LigAlien* me vint pendant la préparation d'un cours sur les œuvres de mon professeur György Ligeti à la Northwestern University en 2002 ; qu'arriverait-il si on implantait un DNA étranger («alien») (c'est-à-dire le mien) dans l'une des œuvres de Ligeti ? J'ai pris le début et le cycle rythmique du second

mouvement de son *Trio pour cor* et je les ai laissés évoluer dans toutes sortes de directions – par exemple le cycle rythmique est interrompu par des silences, des événements inattendus, de brèves mélodies et ainsi de suite. Au cours de l'œuvre, les interruptions deviennent plus audacieuses et plus dominantes jusqu'à ce qu'il ne reste plus rien de l'idée de Ligeti. A sa place, un être étranger a pris vie, un être qui semble beaucoup aimer le jazz. Un *boogie-woogie* solo au piano, en bonne et due forme mais fortement dissonant (rappelant un peu Pharoah Sanders) mène à une codetta étonnamment calme qui fait allusion à la technique médiévale du hoquet que Ligeti aimait tant.

### **LigAlien II**

Cette pièce fut d'abord composée pour *hichiriki* (un instrument à vent japonais à anches doubles), violon et *koto* à 17 cordes, et commandée par le joueur de *hichiriki* Nakamura Hitomi. Comme dans le cas de *LigAlien I*, le patron rythmique initial – formé cette fois de 7+5 croches – se réfère au deuxième mouvement du *Trio pour cor* de Ligeti et le patron mène encore une fois à la croissance de quelque chose de très différent du modèle. Tandis que l'atmosphère générale de la pièce devient rapidement très changée par rapport à celle de Ligeti, il se trouve une quasi-citation de la sixième des *Études* pour piano de Ligeti près du sommet de la pièce qui mène abruptement à une autre quasi-citation, cette fois de la *Messe de Nostre Dame* de Machaut, une combinaison qui pourrait être vue comme une invraisemblance à la Escher.

### **LigAlien III**

J'ai écrit *LigAlien III* pour le concert à la mémoire de Ligeti à Hambourg en 2007. A partir de huit mois avant sa mort et jusqu'à un certain temps après, Ligeti apparut assez souvent dans mes rêves. Plusieurs idées dans *LigAlien III* ont à voir avec un rêve que j'ai eu après le décès de Ligeti. Dans ce rêve, j'ai vu Ligeti marcher dans

un espace étrange avec des colonnes blanches et rien d'autre, avec d'autres gens que je ne connaissais pas. Une image de ces innombrables colonnes apparaît au milieu de *LigAlien III*, de rudes octaves au violon symbolisant les colonnes. Dans la coda, sur des *glissandi* à la harpe, le violon joue une mélodie que je vois comme une sorte de rappel du Ligeti charmant, brillant et plein de vie dont je me souviens de mes études à Hambourg.

### **LigAlien IV**

J'ai commencé à travailler sur *LigAlien IV* immédiatement après avoir fini mon *Concerto pour flûte*, pensant d'abord continuer dans une veine semblable. Mais plus j'avancais dans la composition, plus mon inspiration musicale s'engageait dans une direction très différente, de sorte qu'après beaucoup de lutte, j'ai finalement dû m'avouer battue. Dans ce sens, je crois que *LigAlien IV* a vraiment été le début de quelque chose de nouveau. La pièce évolue à partir d'une mélodie un peu ethnique au saxophone et plusieurs cultures et genres entrent dans la musique – comme dans un rêve très étrange. La forme qui en résulte est tout aussi imprévisible ; après plusieurs tournants et virages, la musique finit par trouver une fin assurée dans une sorte de style de big-band sans fin.

### **Jungibility**

Cette pièce a été commandée par la pianiste norvégienne Ellen Ugelvik. *Jungibility* traite de la jungle, peut-être celle de Duke Ellington ou celle de l'ancien et du nouveau et de la culture des toccades à Tokyo. Un tissu de lourds accords rebondissants sert de point de départ pour des excursions dans maintes directions ; certaines peuvent évoquer des accents de Stockhausen, d'autres du jazz, par exemple des solos angulaires d'Omar Sosa. Mais c'est toujours la même identité à l'œuvre qui me redirige vers mon point de départ jusqu'à ce que la musique prenne son envol et se précipite vers la fin, la première véritable mélodie de la pièce qui

chante au-dessus des vagues orageuses de l'accompagnement.

Quant au titre, j'ai une dette envers les employés d'une compagnie japonaise-américaine qui parlaient toujours de la « bisibilité ». Ce mot restait bizarre pour moi mais j'ai fini par comprendre : les Japonais ont du mal à prononcer le « v » français, ils le remplacent par un « b ». D'accord, créons d'autres « -bilités ». Le titre de l'œuvre était né.

### **Full Moon (Pleine lune)**

Une commande du festival du Japon 2009 à New York, cette pièce fut créée par Mari Kimura. Dans la composition de *Full Moon*, je me suis inspirée des œuvres de deux grandes femmes artistes – de *Medúlla* de Björk et du ballet *Vollmond* (de là le titre de ma pièce) de Pina Bausch.

J'étais particulièrement intriguée par la manière dont Björk a créé un paysage sonore très coloré et original en utilisant principalement la voix humaine et des transformations électroniques de celle-ci. De même, environ 80% du matériel sonore de *Full Moon* repose sur des bribes du violon de Mari Kimura qui ont été éditées électroniquement de toutes les manières possibles, en majeure partie grâce aux logiciels « Melodyne ».

Pour ce qui est des transformations électroniques du matériel au violon et de l'addition de synthétiseurs (virtuels), j'ai essayé d'établir un continu entre le son naturel du violon et les sons synthétiques (semblablement à ce que Stockhausen a fait dans ses *Gesang der Jünglinge*).

J'ai puisé l'inspiration pour la forme de *Full Moon* (et une partie de ses images) dans le ballet de Pina Bausch. A partir des sons épars et éparpillés du début, plusieurs couches émotionnelles et musicales se développent : des parties quasi-improvisées aux accents cauchemardesques, une gentille valse lunatique, une danse de violon coquine, un contrepoint à quatorze voix, une toile quasi-minimaliste de *pizzicati* et un passage lourdement berçant aux échos de Miles Davis électrique. Tous ces élé-

ments s'infiltrent l'un dans l'autre et ressortent finalement dans une *stretta* frénétique, reflétant le finale du ballet où tous les danseurs dansent dans l'eau au clair de lune. Une codetta tranquille ramène la musique au domaine du début.

J'aimerais remercier Hubertus Dreyer pour son aide à la réalisation électronique de l'œuvre.

### **Concerto pour flûte et orchestre à cordes**

J'ai appelé « Chicago » le premier mouvement de mon *Concerto pour flûte* parce que j'y ai commencé à écrire la pièce en octobre 2002 et j'y faisais un séjour grâce à une bourse du gouvernement japonais. La guerre d'Irak n'avait pas encore éclaté et on sentait une tension étrange dans l'air qui (en rétrospective) pourrait avoir été une prémonition de la guerre ; c'est cette sensation que j'ai voulu décrire dans le mouvement qui, comme le reste de l'œuvre, recourt souvent aux microtons, ici surtout dans la partie solo. Il consiste en majeure partie en deux types différents de musique qui apparaissent et disparaissent alternativement. La partie finale, cependant, sonne plutôt comme du jazz qui aurait passé par l'expérience de *Trans* de Stockhausen. Le second mouvement, dont j'ai emprunté le titre d'une chanson pop japonaise, est une sorte d'ode à l'humanité. Imaginez des gens qui se mettent à chanter chacun pour soi mais qui se joignent peu à peu en un tissu polyphonique, comme ce que des fleurs poussées par le vent peuvent signifier à un patron en changement continu. Intitulé « Walking », le dernier mouvement se rapporte à la marche vers un but, une attitude fortement optimiste qui répond à la question du premier mouvement. La première partie est influencée par la musique pop afro-américaine. Suit une sorte de cadence pour flûte sur un accompagnement disséminé. Ceci mène au torrent de la partie finale sur un *ostinato* tête à la basse et des passages rapides aux cordes aiguës. Au milieu du torrent, un solo de flûte s'élève comme un chant d'oiseau mais il est submergé par le retour des passages rapides.

© Mari Takano 2011

**Nathan Nabb** fait partie de la faculté de musique de l'université nationale Stephen F. Austin où il enseigne le saxophone et la musique de chambre. Demandé comme interprète et expert, il a donné des concerts et classes de maître aux Etats-Unis, en Europe et en Asie ; actif comme récitaliste et chambriste, il joue fréquemment avec des orchestres. Nathan Nabb est un diplômé des universités de l'Illinois et Northwestern.

**Masahito Sugihara** est professeur assistant de saxophone à l'université nationale de Morehead. Il a obtenu sa maîtrise et son doctorat en musique à l'université Northwestern comme élève de Frederick L. Hemke. Sugihara s'est produit comme récitaliste et expert au Japon, au Canada, en Norvège et aux Etats-Unis ; il a joué avec les Chicago Chamber Musicians, Opéra lyrique de Chicago, Orchestre symphonique de Chicago, Orchestre symphonique de Milwaukee, Network for New Music et New York City Ballet.

Lauréat au Concours International de Piano Honens et gagnant du Concours International de Piano d'Orléans en 2002, le pianiste canadien **Winston Choi** est un interprète curieux qui aborde le répertoire standard avec nouveauté ; grâce à son engagement ainsi que sa compréhension et exécution magistrales d'œuvres de compositeurs vivants, il est l'un des jeunes artistes de concert les plus dynamiques d'aujourd'hui. Récitaliste et soliste avec orchestre sur quatre continents, Choi est professeur assistant et responsable de la classe de piano au College of Performing Arts à l'université Roosevelt à Chicago.

Diplômée du conservatoire Toho Gakuen, la violoniste **Kioko Yasuda** a étudié avec Ryousaku Kubota et Koichiro Harada. Elle fit ses débuts en 1983. En 1997, elle fut premier violon dans la production du *Couronnement de Poppée* de Monteverdi dirigée par Hiroshi Wakasugi à l'Opéra de chambre de Tokyo. Deux côtés de

la carrière internationale de Kioko Yasuda sont la musique contemporaine et sa participation à un ensemble de tango.

La harpiste **Kazuko Nambara** a commencé à jouer de la harpe à huit ans ; elle a étudié avec Masayo Matsuo, Sumire Kuwajima et Josef Molnar au conservatoire Toho Gakuen. Après l'obtention de son diplôme, elle a travaillé comme harpiste sans attaches dans divers orchestres et ensembles. Elle a vécu en Allemagne de 1987 à 1993 où elle s'est concentrée sur des duos avec basson et récitals solos, activités qu'elle poursuit depuis son retour au Japon.

La hautboïste **Shoko Ikeda** a étudié à l'université des Arts de Tokyo et au conservatoire Richard-Strauss à Munich ; Fumiaki Miyamoto et François Leleux comptent parmi ses professeurs. Elle a reçu les premiers prix au Festival International de Musique Tsuyama et au 13<sup>e</sup> Concours de Vents et Percussion du Japon. Depuis 2004, elle fait partie de l'Orchestre symphonique NHK et du Trio Cinq Anches ; elle enseigne également à l'université des Arts de Tokyo.

**Miki Maruta** a étudié le *koto* avec Tadao et Kazue Sawai, optenant un diplôme *summa cum laude* au collège Takasaki. De 1990 à 1992, elle a enseigné le *koto* comme artiste-en-résidence à la Wesleyan University et, en 1994, elle recevait une bourse du ministère japonais de la Culture. Elle s'est produite au festival de Tamperé en Finland, au Butch Morris' « U.S. Conduction Tour » et à des concerts avec Terry Riley.

*Pour plus d'information, veuillez visiter [www.geocities.jp/mik\\_maruta/](http://www.geocities.jp/mik_maruta/)*

La violoniste et compositrice **Mari Kimura** a étudié au conservatoire Toho Gakuen, à l'université de Boston et à l'école Juilliard, comme élève d'Armand Weisbord, Toshiya Eto, Roman Totenberg et Joseph Fuchs. Kimura a inventé les « subharmo-

niques » ou « sous-flageolets », une technique avancée d'archet qui permet de jouer une octave en-dessous de l'étendue normale du violon sans en changer l'accord. Elle est aussi reconnue pour ses œuvres de musique électronique interactive et sa collaboration avec l'IRCAM à Paris.

*Pour plus d'information, veuillez visiter [www.marikimura.com](http://www.marikimura.com)*

Décrise par *The Times* (R.-U.) comme « God's gift to the flute » (le don de Dieu à la flûte), **Sharon Bezaly** a inspiré plusieurs compositeurs à écrire pour elle dont Sofia Gubaidulina, Kalevi Aho et Sally Beamish. Elle est, en date d'aujourd'hui, la dédicataire de 17 concertos qu'elle interprète partout au monde avec par exemple l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, l'Orchestre Philharmonique Royal et l'Orchestre symphonique de Cincinnati. Elle s'est produite au Musikverein de Vienne, aux Proms de la BBC et à l'opéra de Sydney. Elle a donné des récitals au Wigmore Hall de Londres et au Concertgebouw d'Amsterdam. Elle joue sur une flûte d'or spéciale de 24 carats Muramatsu. Les enregistrements de Sharon Bezaly sur étiquette BIS lui ont valu les meilleures critiques possibles.

*Pour plus d'information, veuillez visiter [www.sharonbezaly.com](http://www.sharonbezaly.com)*

Fondé en 1995, l'**Orchestre de Chambre Suédois, Örebro**, compte 38 musiciens et apporte des qualités de musique de chambre à ses concerts, même dans des œuvres habituellement associées à un orchestre symphonique complet. L'OCS joue également un rôle actif en musique contemporaine et jouit d'une longue collaboration avec le violoniste baroque et chef d'orchestre Andrew Manze. Nikolaj Znaider en est devenu principal chef invité au printemps 2009. Les tournées internationales de l'OCS l'ont mené à se produire dans des salles prestigieuses et à des festivals partout au monde.

**Anne Manson** fut la première femme à diriger au festival de Salzbourg, à la tête de l'Orchestre philharmonique de Vienne dans une production très saluée de *Boris Godounov* de Moussorgsky. Elle est aussi l'une des trois femmes à avoir été choisie – en 1999 - comme directrice musicale d'un grand orchestre symphonique américain, l'Orchestre symphonique de Kansas City. Parmi ses nombreux engagements en Europe nommons des concerts avec l'Ensemble Intercontemporain, l'Orchestre philharmonique de Londres et l'Orchestre Residentie de La Haye.

ALSO AVAILABLE



WOMEN'S PARADISE – A PORTRAIT OF MARI TAKANO

Women's Paradise (1988–91) · Two Chansons (1997)  
Mugen No Tsuki – Mugen No Hoshi (1998) · Blumen-Arie (1993)  
Innocent (2000)

*Various Performers*

BIS-CD-1238

'Throughout the works on this disc, consonance and a rather impish sense of humor pretty much rule the day... The performances seem excellent... Recommended.' *Fanfare*

[ D D D ]

RECORDING DATA

All works except *Full Moon* and *Flute Concerto*:

Recorded in February 2010 at the Saitama Hall, Japan

Recording producer, sound engineer and digital editing: Andreas Ruge

Equipment: Neumann microphones; RME Octamic D microphone preamplifier and high resolution A/D converter;  
Sequoia Workstation; STAX and Sennheiser headphones

*Full Moon*:

Recorded in October 2009 at Harvestworks Digital Media Arts Center, New York [www.harvestworks.org](http://www.harvestworks.org)

Recording producer, sound engineer and digital editing: Paul Geluso

Equipment: Neumann microphones; API 3124 microphone preamplifier; Pro Tools Workstation; Meyer Sound HD-1 loudspeakers

*Flute Concerto*:

Recorded in May 2007 at the Örebro Concert Hall, Sweden

Recording producer: Hans Kipfer · Sound engineer: Dirk Lüdemann · Digital editing: Elisabeth Kemper

Equipment: Neumann microphones; Stage Tec Truematch microphone preamplifier and high resolution A/D converter; MADI optical cabling; Yamaha 02R96 digital mixer; Sequoia Workstation; B&W Nautilus 802 loudspeakers; STAX headphones

Final mastering: Andreas Ruge

Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover texts: © Mari Takano 2011

Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover photograph: © Juan Hitters

Photograph of Mari Takano: © Smile Style Studio

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

[Info@bis.se](mailto:Info@bis.se) [www.bis.se](http://www.bis.se)

BIS-CD-1453 © 2008 & 2011; © 2011, BIS Records AB, Åkersberga.

**Mari Takano**



BIS-CD-1453